



No de résolution
ou annotation

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 10 JUIN 2019

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF JUNE 10, 2019

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la
Municipalité du Canton de Harrington tenue le 10 juin
2019 à 19h00, au 420, Chemin de Harrington à
Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the
Municipality of the Township of Harrington held at 420,
Harrington Road in Harrington, on June 10, 2019 at 7:00
p.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Peter Burkhardt
Gabrielle Parr
Richard Francoeur
Gerry Clark

EST ABSENTE:

IS ABSENT:

La Conseillère
The Councillor

Sarah Lacasse Dwyer

EST ÉGALEMENT PRÉSENT

IS ALSO PRESENT:

La directrice générale par intérim
et secrétaire-trésorière par intérim
Interim Director General and
Interim Secretary-Treasurer

Lucie Côté

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance
ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que
l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting
open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the
current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark,
appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et
résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du
conseil du 10 juin 2019, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by
Councillor Chantal Scapino and resolved to approve the
agenda of the regular council sitting of June 10, 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

2019-06-R141

2019-06-R142

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1 **AUDIENCCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de mai 2019.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of May 2019.

5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL **APPROVAL OF MINUTES**

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 13 MAI 2019.

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON MAY 13TH, 2019.

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 13 mai 2019 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on May 13th, 2019 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

5.2 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 31 MAI 2019.

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE SPECIAL COUNCIL SITTING HELD ON MAY 31TH, 2019.

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil tenue le 31 mai 2019 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to approve the minutes of the special council sitting held on May 31st, 2019 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE MAI 2019

DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF MAY 2019



No de résolution
ou annotation

2019-06-R143

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de mai 2019 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of May 2019 is deposited to council.

6.2 AUTORISATION DE FORMATION SUR LA RÉANIMATION CARDIORESPIRATOIRE (RCR)

TRAINING AUTHORIZATION ON CARDIORESPIRATORY RESUSCITATION (CPR)

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington possède des défibrillateurs externes automatisés (DEA) dans les centres communautaires ainsi qu'à différents endroits sur le territoire afin de contribuer à la sécurité de ses citoyens;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has Automated External Defibrillators (AED) in the community centers and at various locations throughout the territory to contribute to the security of its citizens;

CONSIDÉRANT QU'une formation sur la réanimation cardiorespiratoire (RCR) contribuerait à la bonne utilisation des défibrillateurs pour les responsables d'organismes communautaires de la Municipalité;

WHEREAS training on cardiopulmonary resuscitation (CPR) would contribute to the proper use of defibrillators by officials of community organizations in the Municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu unanimement que le conseil autorise dix (10) bénévoles et responsables d'organismes communautaires de la Municipalité du Canton de Harrington, à participer à une formation de quatre (4) heures sur la réanimation cardiorespiratoire (RCR), par la compagnie *Medic Action Laurentides* au coût de 65 \$, par participant.

THEREFORE it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved that the council authorize ten (10) community organization leaders and volunteers of the Municipality of the Township of Harrington, to participate in a four (4) hour training on cardiorespiratory resuscitation (CPR), by the company *Medic Action Laurentides* at the cost of \$ 65, per participant.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE MAI 2019

TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF MAY 2019

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de mai 2019.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of May 2019.



No de résolution
ou annotation

8.0 GESTION FINANCIÈRE – FINANCIAL ADMINISTRATION

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT

Le rapport financier pour le mois de mai 2019 est déposé au conseil.

The financial report for the month of May 2019 is deposited to council.

8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES

REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de mai 2019, pour la somme de 6 223.01 \$ par le directeur général, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 23 352.66 \$ sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of May 2019, for the sum of \$ 6 223.01 by the Director General, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 23 352.66 are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS DE MAI 2019

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF MAY 2019

2019-06-R144

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de mai 2019 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of May 2019 and the bills to be paid, as listed above, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis mai 2019) Bills paid (Cheques issued May 2019)

190255	07/05/2019	Info Page	223.74	(02-320-00-331)
190256	07/05/2019	Canada Post	65.32	(02-130-00-321)
190257	07/05/2019	La Capitale	4025.76	(02-130-00-280,
190258	07/05/2019	Hydro-Québec	1390.27	(02-340-00-681,
				02-220-00-681)
190259	07/05/2019	Jacques Parent	313.21	(02-110-00-310)
190260	14/05/2019	Patinoire Comm. Lost River	1000.00	(02-701-00-949)
190261	16/05/2019	Ministre des Finances	679.00	(22-300-00-000)
190262	16/05/2019	Ministre des Finances	1919.00	(22-300-00-000)
190263	16/05/2019	Ministre des Finances	679.00	(22-307-01-728)
190264	16/05/2019	Ministre des Finances	1919.00	(22-307-01-728)
190265	16/05/2019	Hydro-Québec	634.72	(02-701-00-681)
190266	16/05/2019	Royal Canadian Legion 192	200.00	(02-190-00-992)
190267	16/05/2019	Bell Mobilité	160.44	(02-610-00-331,
190268	16/05/2019	Neil Swail	25.71	(02-130-00-494)
190269	31/05/2019	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-494)
190270	21/05/2019	Municipalité de Boileau	8775.93	(02-330-01-443)
190271	21/05/2019	Entreprises F. Carl Séguin	40080.28	(02-330-01-443)
190272	21/05/2019	Jacques Parent	1121.36	(02-110-00-310)
190273	24/05/2019	Association du Lac Harrington	340.00	(02-190-00-992)
190274	31/05/2019	Hydro-Québec	3922.35	(02-130-00-681,
				02-320-00-681)
190275	31/05/2019	Retraite Québec	604.80	(02-110-00-212)
190276	31/05/2019	Bell Canada	294.29	(02-220-00-331,
				02-130-00-331)
190277	31/05/2019	L'Association du Lac-Spectacle	239.00	(02-190-00-992)
190278	31/05/2019	Heather-Anne MacMillan	101.25	(02-130-00-310)
190279	31/05/2019	Lucie Côté	202.03	(02-320-00-640)
190280	31/05/2019	FTQ	801.96	(55-138-50-000)



No de résolution
ou annotation

190281	31/05/2019	Desjardins Sécurité Financière	6399.08	(02-130-00-212,
190282	31/05/2019	CUPE Local 4852	659.10	(55-138-60-000)

Salaires payés (chèques émis mai 2019)
Salaries paid (cheques issued May 2019)

Salaires pour les employés (salary of employees)	41056.34
Salaires pour les élus (salary of elect members)	6792.09
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	1277.93
Receveur Général du Canada	8152.33
Ministère du Revenu du Québec	19161.64
CSSST	1679.01

Comptes à payer (chèques à émettre juin 2019)
Bills to be paid (cheques to be paid June 2019)

190283	11/06/2019	Waste Management	3365.74	(02-451-10-446)
190284	11/06/2019	Municipalité de Boileau	500.00	(02-320-01-521)
190285	11/06/2019	Les Avocats le Corre & Ass.	698.25	(02-130-00-412)
190286	11/06/2019	Urbacom	2736.41	(02-610-00-410)
190287	11/06/2019	Nortrax Québec Inc.	2995.13	(02-320-03-525, 02-330-03-525)
190288	11/06/2019	GDLC Excavation Inc.	1046.27	(02-320-01-521)
190289	11/06/2019	S.C. Motosport	127.51	(02-320-00-640, 02-330-00-640)
190290	11/06/2019	OBV RPNS	7185.94	(02-610-00-499)
190291	11/06/2019	MRC des Pays-d'en-Haut	1505.28	(02-451-00-446)
190292	11/06/2019	Ent. d'Élect. Richard Prévost	18.29	(02-320-00-640,
190293	11/06/2019	Fédération Québécoise Mun.	723.77	(02-130-00-412)
190294	11/06/2019	MRC d'Argenteuil	132508.35	(02-110-00-951,
190295	11/06/2019	M. Maurice Entrepren. Élect.	2398.64	(22-130-00-529)
190296	11/06/2019	S.T.A.R.	281.69	(02-130-00-529)
190297	11/06/2019	Creighton Rock Drill Limited	182.85	(02-320-03-525, 02-330-03-525)
190298	11/06/2019	Fonds Information Foncière	36.00	(02-150-00-439)
190299	11/06/2019	L'information du Nord	1063.52	(02-130-00-340)
190300	11/06/2019	Gail McFarlane	40.00	(02-702-50-447)
190301	11/06/2019	Investigation Trak Inc.	114.98	(02-130-00-419)
190302	11/06/2019	Les Machineries Saint-Jovite	1835.92	(02-320-08-525,
190303	11/06/2019	Gilbert P. Miller et Fils	4543.31	(02-320-00-620)
190304	11/06/2019	Juteau Ruel Inc.	243.35	(02-130-01-510)
190305	11/06/2019	Centre de Rénovation Pine Hill	404.42	(02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-130-00-529)
190306	11/06/2019	FCS Security Systems	367.92	(02-701-00-526)
190307	11/06/2019	Canadian Tire	530.48	(02-130-00-529, 02-320-00-640)
190308	11/06/2019	Fosses Septiques Miron	408.16	(02-451-00-517, 02-701-00-526)
190309	11/06/2019	L'Argenteuil	193.16	(02-130-00-340)
190310	11/06/2019	Laboratoire Notreau Inc.	36.79	(02-701-00-522)
190311	11/06/2019	Matériaux McLaughlin	121.72	(02-610-00-670, 02-320-03-525)
190312	11/06/2019	Ministre des Finances	115.00	(02-610-00-454)
190313	11/06/2019	Le Régional	193.16	(02-610-00-340)
190314	11/06/2019	Excavation Lambert Kelly	6568.63	(02-320-00-620)
190315	11/06/2019	CSE Incendie et Sécurité	185.11	(02-220-00-643)
190316	11/06/2019	Auto Parts	1765.02	(02-320-00-640,
190318	11/06/2019	Union des Municipalités Qué.	891.06	(02-110-00-454)
190319	11/06/2019	Gary Cantin	1654.42	(02-220-00-525, 02-320-07-525)
190320	11/06/2019	Pro-Tech	441.50	(02-220-00-411)
190321	11/06/2019	Les Serres Arundel	36.99	(02-130-00-529)
190322	11/06/2019	Location Madden Rental	4809.83	(02-320-00-650,
190323	11/06/2019	Service Hydraulique d'Argente	378.13	(02-320-03-525,
190324	11/06/2019	Buroplus Lachute	668.04	(02-130-00-670)
190325	11/06/2019	Napa Lachute	593.20	(02-220-00-525)
190326	11/06/2019	Martech	1589.42	(02-320-20-699)
190327	11/06/2019	Madore, Tousignant et Bélanger	1034.78	(22-108-00-721)
190328	11/06/2019	Wathier Welding Products	78.07	(02-320-00-640, 02-330-00-640)
190329	11/06/2019	Service de Recyclage Sterling	980.92	(02-452-10-446)
190330	11/06/2019	Maintech Services	560.50	(02-320-00-640, 02-330-00-640)
190331	11/06/2019	D&D Création	183.92	(02-320-20-699)
190332	11/06/2019	Lbel Inc.	228.76	(02-130-00-510)
190333	11/06/2019	Imprimerie Vanjess Printing	724.34	(02-130-00-670)
190334	11/06/2019	Energies Sonic RN S.E.C.	5015.20	(02-190-00-631)
			<u>350105.79</u>	

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

8.4 RETRAIT D'UN DOSSIER RELATIF À LA VENTE POUR TAXES PAR LA MRC D'ARGENTEUIL DES PROPRIÉTÉS POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE L'IMPÔT FONCIER

WITHDRAWAL OF A FILE REGARDING THE SALE FOR TAXES BY THE ARGENTEUIL RCM OF PROPERTIES FOR DEFAULT OF PAYMENT OF PROPERTY TAXES



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE le conseil a adopté la résolution no 2019-05-R109 concernant la vente pour taxes de certaines propriétés par la MRC d'Argenteuil pour défaut de paiement de l'impôt foncier;

WHEREAS the council adopted resolution no. 2019-05-R102 regarding the sale for taxes of certain properties by the Argenteuil RCM for default of payment of property taxes;

CONSIDÉRANT QUE des arrangements de paiement ont été convenus avec le propriétaire de l'un de ces dossiers;

WHEREAS payment arrangements have been made with the owner of one of these files;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved

- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington retire la propriété suivante de la vente pour taxes par la MRC d'Argenteuil pour défaut de paiement de l'impôt foncier :
 - **THAT** the council of the Municipality of the Township of Harrington withdraw the following property from the sale for taxes by the Argenteuil RCM for default of payment of property taxes:
- lot 6B-110 rang 07, cadastre du Canton de Harrington, numéro de matricule 2382-00-3571

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

8.5 DÉPÔT DU RAPPORT SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2018

TABLING OF THE REPORT ON HIGHLIGHTS OF THE FINANCIAL STATEMENT AND EXTERNAL AUDITOR'S REPORT FOR THE FISCAL YEAR 2018

Monsieur Jacques Parent, maire, dépose le rapport sur les faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier 2018. Ledit rapport sera distribué par le biais du prochain bulletin municipal.

Mr. Jacques Parent, Mayor, tables the report on the highlights of the financial statement and external auditor's report for the fiscal year 2018. The said report will be distributed via the next Municipal newspaper.

9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT

9.1 ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 192-02-2019 AYANT POUR OBJET D'AMENDER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-2012 TEL QU'AMENDÉ AFIN D'AJOUTER UNE NOUVELLE CLASSE D'USAGE AGRICULTURE A3 (CODE D'USAGE A03) ENTREPRISE DE PRODUCTION DE CANNABIS AU SEIN DE LA ZONE AG-119



No de résolution
ou annotation

**ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW 192-02-2019
HAVING FOR OBJECT TO MODIFY ZONING BY-LAW
NUMBER 192-2012 AS AMENDED TO ADD A NEW USAGE
CLASS AGRICULTURE A3 (USAGE CODE A03) BUSINESS
PRODUCTION OF CANNABIS IN ZONE AG-119**

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a adopté le règlement de Zonage numéro 192-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington adopted Zoning By-law number 192-2012 for the all of its territory;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire modifier son règlement de zonage numéro 192-2012 tel qu'amendé afin d'ajouter une nouvelle classe d'usage Agriculture A3 (code d'usage A03) Entreprise de production de cannabis au sein de la zone AG-119;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify the Zoning By-law number 192-2012 as amended to add a new usage class agriculture A3 (usage code A03) business production of cannabis in zone AG-119;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 13 mai 2019 par Madame la Conseillère Gabrielle Parr;

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting held on May 13, 2019 by Councillor Gabrielle Parr;

ATTENDU QU'une assemblée de consultation publique a été tenue le 4 juin 2019;

WHEREAS a public consultation meeting was held on June 4, 2019;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité :

- d'adopter, avec modifications, le second projet de règlement numéro 192-02-2019 ayant pour objet d'amender le règlement de zonage numéro 192-2012 tel qu'amendé, afin d'ajouter une nouvelle classe d'usage Agriculture A3 (code d'usage A03) Entreprise de production de cannabis au sein de la zone AG-119;

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved:

- to adopt, with modifications, the second draft By-law number 192-02-2019, having for object to modify Zoning By-law number 192-2012 as amended to add a new usage class agriculture A3 (usage code A03) business production of cannabis in zone AG-119;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

2019-06-R147

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 DEMANDE DE SUBVENTION DU H.V.C.C. POUR LA FÊTE DU CANADA

FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST FROM H.V.C.C. FOR CANADA DAY

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a adopté la résolution 2013-05-R071 statuant que toutes demandes de subvention sociale déposées au programme de loisirs provenant des organisations à but non lucratif, des groupes ou des associations doivent desservir la communauté du Canton de Harrington dans son ensemble, et non uniquement leurs membres, afin d'être admissibles à une subvention sociale, et ce, jusqu'à ce qu'un nouveau programme soit mis en œuvre;

WHEREAS Council adopted resolution 2013-05-R071 stating that all request for funding deposited to the Recreation Program from non-profit organizations, groups or associations must be open to the population of the Township of Harrington, at large, and not only to their members, in order to be eligible for funding under the Recreation Program, and this, until a new program be implemented;

CONSIDÉRANT QUE le Centre communautaire de la Vallée de Harrington (H.V.C.C.) a présenté une demande de subvention pour l'organisation des activités soulignant la fête du Canada 2019 et que le projet présenté répond aux critères de la résolution 2013-05-R071 ;

WHEREAS the Harrington Valley Community Center (H.V.C.C.) presented a funding request for organizing a Canada Day 2019 celebration, and that the project presented meets the criteria stated in resolution 2013-05-R071;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le Conseil octroie au Centre communautaire de la Vallée de Harrington (H.V.C.C.) pour l'organisation des activités lors de la fête du Canada 2019, un montant de 500.00 \$ conditionnellement à la réception des pièces justificatives, et que la direction générale soit mandatée pour procéder à l'émission du chèque à même le poste budgétaire réservé à cet effet.

THEREFORE it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur, and resolved that an amount of \$ 500 be awarded to the Harrington Valley Community Center (H.V.C.C.) for organising activities during Canada Day 2019, conditionally to the reception of the receipts, and that the Direction General be mandated to prepare the cheque using the budget code reserved for this purpose.

En tant que membre du conseil du H.V.C.C., la conseillère Chantal Scapino s'abstient lors du vote.

As a board member of the H.V.C.C., Councillor Chantal Scapino abstains from the vote.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

2019-06-R148

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

11.0 ADMINISTRATION

11.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT DE SÉCURITÉ PUBLIQUE NUMÉRO RM 220-2019 CONCERNANT LE COLPORTAGE

ADOPTION OF THE PUBLIC SAFETY BY-LAW NUMBER RM 220-2019 CONCERNING SOLICITING

ATTENDU QUE la Sûreté du Québec, dans le cadre d'une entente relative à la fourniture de services de police sur le territoire de la M.R.C. d'Argenteuil, est autorisée à voir à l'application, en tout ou en partie, de la réglementation municipale;

WHEREAS the Sûreté du Québec, as part of an agreement concerning the provision of police services in the territory of the Argenteuil RCM, is authorized to enforce the application, in all or in part, of municipal By-laws;

ATTENDU QUE le conseil désire adopter un règlement pour assurer la paix, l'ordre, le bien-être général et l'amélioration de la qualité de vie des citoyens de la municipalité;

WHEREAS the Council wishes to adopt a By-law to ensure peace, order, general well-being and improvement of the quality of life of the citizens of the municipality;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 13 mai 2019 par Madame la Conseillère Gabrielle Parr;

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting held on May 13, 2019 by Councillor Gabrielle Parr;

ATTENDU QU'un projet dudit règlement a également été déposé et présenté au public et au conseil lors de la séance ordinaire du 13 mai 2019, conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec;

WHEREAS a draft of the said By-law was also filed and presented to the public and the council at the regular sitting of May 13, 2019, in accordance with article 445 of the Municipal Code of Québec;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité :

- d'adopter le règlement numéro RM-220-2019 concernant le colportage.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved:

- to adopt By-law number RM-220-2019 concerning soliciting.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

Copy of the said by-law is annexed in the Minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

**11.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT DE SÉCURITÉ PUBLIQUE
NUMÉRO RM-410-2019 CONCERNANT LA GARDE DE
CHIENS**

**ADOPTION OF THE PUBLIC SAFETY BY-LAW NUMBER
RM-410-2019 CONCERNING DOG CONTROL**

ATTENDU QUE la Sûreté du Québec, dans le cadre d'une entente relative à la fourniture de services de police sur le territoire de la M.R.C. d'Argenteuil, est autorisée à voir à l'application, en tout ou en partie, de la réglementation municipale;

WHEREAS the Sûreté du Québec, as part of an agreement concerning the provision of police services in the territory of the Argenteuil RCM, is authorized to enforce the application, in all or in part, of municipal By-laws;

ATTENDU QUE le conseil désire réglementer la garde de chiens sur le territoire de la municipalité;

WHEREAS the Council wishes to regulate the keeping of dogs on the territory of the Municipality;

ATTENDU QUE le conseil désire interdire les chiens errants, nuisibles ou sans gardien et en autoriser, si besoin est, la mise à l'enclos public et la vente, de même que l'élimination de manière sommaire;

WHEREAS the Council wishes to prohibit stray dogs, nuisance dogs or unguarded dogs and to authorize, if necessary, the setting in the public enclosure and to proceed with the sale or the elimination in a summary manner;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 13 mai 2019 par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur;

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting held on May 13, 2019 by Councillor Richard Francoeur;

ATTENDU QU'un projet dudit règlement a également été déposé et présenté au public et au conseil lors de la séance ordinaire du 13 mai 2019, conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec;

WHEREAS a draft of the said By-law was also filed and presented to the public and the council at the regular sitting of May 13, 2019, in accordance with article 445 of the Municipal Code of Québec;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité

de d'adopter le règlement numéro RM-410-2019 concernant la garde de chiens.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved



No de résolution
ou annotation

2019-06-R150

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

- to adopt By-law number RM-410-2019 concerning dog control.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

Copy of the said by-law is annexed in the Minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.3 ADOPTION DU RÈGLEMENT DE SÉCURITÉ PUBLIQUE
NUMÉRO RM-415-2019 CONCERNANT LE TIR D'ARME À
FEU**

**ADOPTION OF THE PUBLIC SAFETY BY-LAW NUMBER
RM-415-2019 CONCERNING THE DISCHARGE OF
FIREARMS**

ATTENDU QUE la Sûreté du Québec, dans le cadre d'une entente relative à la fourniture de services de police sur le territoire de la M.R.C. d'Argenteuil, est autorisée à voir à l'application, en tout ou en partie, de la réglementation municipale;

WHEREAS the Sûreté du Québec, as part of an agreement concerning the provision of police services in the territory of the Argenteuil RCM, is authorized to enforce the application, in all or in part, of municipal By-laws;

ATTENDU QUE le conseil municipal est grandement préoccupé par la sécurité de ses citoyens;

WHEREAS the municipal Council is greatly concerned about the safety of its citizens;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a le devoir d'assurer le respect de la sécurité de ses citoyens;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has a duty to ensure respect for the safety of its citizens;

ATTENDU QUE le conseil municipal considère qu'il est dans l'intérêt de l'ensemble des contribuables que la municipalité du Canton de Harrington adopte un règlement interdisant de décharger des armes à feu sur les chemins;

WHEREAS the municipal Council considers that it is in the interest of all taxpayers that the Municipality of the Township of Harrington adopt a By-law prohibiting the discharging of firearms on roads;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 13 mai 2019 par Madame la Conseillère Chantal Scapino;

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting held on May 13, 2019 by Councillor Chantal Scapino;

ATTENDU QU'un projet dudit règlement a également été déposé et présenté au public et au conseil lors de la séance ordinaire du 13 mai 2019, conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS a draft of the said By-law was also filed and presented to the public and the council at the regular sitting of May 13, 2019, in accordance with article 445 of the Municipal Code of Québec;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité

- d'adopter le règlement numéro RM-415-2019 concernant le tir d'arme à feu.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

- to adopt By-law number RM-415-2019 concerning the discharge of firearms.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

Copy of the said by-law is annexed in the Minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.4 ADOPTION DU RÈGLEMENT DE SÉCURITÉ PUBLIQUE
NUMÉRO RM-450-2019, CONCERNANT LES NUISANCES**

**ADOPTION OF THE PUBLIC SAFETY BY-LAW NUMBER
RM-450-2019 CONCERNING NUISANCE**

2019-06-R151

ATTENDU QUE la Sûreté du Québec, dans le cadre d'une entente relative à la fourniture de services de police sur le territoire de la M.R.C. d'Argenteuil, est autorisée à voir à l'application, en tout ou en partie, de la réglementation municipale;

WHEREAS the Sûreté du Québec, as part of an agreement concerning the provision of police services in the territory of the Argenteuil RCM, is authorized to see the application, in all or in part, of municipal By-laws;

ATTENDU QUE le conseil municipal est grandement préoccupé par la sécurité de ses citoyens;

WHEREAS the municipal Council is greatly concerned about the safety of its citizens;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a le devoir d'assurer le respect de la sécurité de ses citoyens;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has a duty to ensure respect for the safety of its citizens;

ATTENDU QUE le conseil municipal considère qu'il est dans l'intérêt de l'ensemble des contribuables que la municipalité du Canton de Harrington adopte un règlement sur les nuisances;

WHEREAS the municipal Council considers that it is in the interest of all taxpayers that the Municipality of the Township of Harrington adopt a By-law regarding nuisance;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2019-06-R152

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 13 mai 2019 par Monsieur le Conseiller Gerry Clark;

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting held on May 13, 2019 by Councillor Gerry Clark;

ATTENDU QU'un projet dudit règlement a également été déposé et présenté au public et au conseil lors de la séance ordinaire du 13 mai 2019, conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec;

WHEREAS a draft of the said By-law was also filed and presented to the public and the council at the regular sitting of May 13, 2019, in accordance with article 445 of the Municipal Code of Québec;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité

- d'adopter le règlement numéro RM-415-2019 concernant les nuisances.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved

- to adopt By-law number RM-415-2019 concerning nuisance.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

Copy of the said by-law is annexed in the Minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.5 ADOPTION DU RÈGLEMENT DE SÉCURITÉ PUBLIQUE
NUMÉRO RM-460-2019 CONCERNANT LA SÉCURITÉ, LA
PAIX ET LE BON ORDRE DANS LES ENDROITS PUBLICS**

**ADOPTION OF THE PUBLIC SAFETY BY-LAW NUMBER
RM-460-2019 CONCERNING SECURITY, PEACE AND
GOOD ORDER IN PUBLIC PLACES**

ATTENDU QUE la Sûreté du Québec, dans le cadre d'une entente relative à la fourniture de services de police sur le territoire de la M.R.C. d'Argenteuil, est autorisée à voir à l'application, en tout ou en partie, de la réglementation municipale;

WHEREAS the Sûreté du Québec, as part of an agreement concerning the provision of police services in the territory of the Argenteuil RCM, is authorized to enforce the application, in all or in part, of municipal By-laws;

ATTENDU QUE le conseil municipal désire adopter un règlement pour assurer la paix, l'ordre, le bien-être général et l'amélioration de la qualité de vie des citoyens dans les endroits publics de son territoire;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the municipal Council wishes to adopt a By-law to ensure peace, order, general well-being and the improvement of the quality of life of citizens in public places in its territory;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du 13 mai 2019 par Monsieur le Conseiller Gerry Clark;

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting held on May 13, 2019 by Councillor Gerry Clark;

ATTENDU QU'un projet dudit règlement a également été déposé et présenté au public et au conseil lors de la séance ordinaire du 13 mai 2019, conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec;

WHEREAS a draft of the said By-law was also filed and presented to the public and the council at the regular sitting of May 13, 2019, in accordance with article 445 of the Municipal Code of Québec;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité

- d'adopter le règlement numéro RM-460-2019 concernant la sécurité, la paix et le bon ordre dans les endroits publics.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

- to adopt By-law number RM-460-concerning security, peace and order in public places.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

Copy of the said by-law is annexed in the Minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.6 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 170-2019
MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 170-2007
DÉCRÉTANT LES RÈGLES DE CONTRÔLE ET DE SUIVI
BUDGÉTAIRES**

**NOTICE OF MOTION OF BY-LAW NUMBER 170-2019
MODIFYING BY-LAW NUMBER 170-2007 DECREERING THE
RULES OF CONTROL AND BUDGET FOLLOW-UP**

UN AVIS DE MOTION est donné par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente, le règlement numéro 170-2019 modifiant le règlement numéro 170-2007 décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires.

A NOTICE OF MOTION is given by Councillor Richard Francoeur to the effect that it will be presented for adoption at a subsequent sitting, By-law number 170-2019 modifying By-law number 170-2007 decreeing the rules of control and budget follow-up.



No de résolution
ou annotation

2019-06-R153

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

Le projet de règlement numéro 170-2019 est déposé par le maire, Monsieur Jacques Parent. Des copies dudit projet de règlement sont disponibles au bureau municipal.

The draft By-law number 170-2019 is deposited by Mayor Jacques Parent. Copies of the draft By-law are available at the municipal office.

11.7 REMBOURSEMENT DES FRAIS POUR LES ANALYSES D'EAU AUX ASSOCIATIONS DE LACS

REIMBURSEMENT OF THE COSTS FOR WATER TESTING TO LAKES ASSOCIATIONS

CONSIDÉRANT QU'un fonds a été créé pour aider les associations de lacs pour leur permettre de faire analyser l'eau de leur lac, conformément au programme du Réseau de Suivi volontaire des Lacs (RSVL);

WHEREAS that a fund was created to help the lake associations to enable them to have their lake water analyzed, in accordance with the program of Voluntary Monitoring Network of Lakes (RSVL);

CONSIDÉRANT QU'un rapport sur le bilan des activités de l'année doit être remis au département de l'urbanisme et de l'environnement, en respect de l'entente prévoyant un remboursement maximum une fois par année de 500.00 \$ par association / par lac;

WHEREAS that a report on the assessment of the activities of the year must be presented to the department of town planning and environment and respecting the agreement thus providing for a maximum refund, once a year, of \$ 500.00 per association / per lake;

CONSIDÉRANT QUE le taux de coliformes fécaux et le taux phosphore doivent être inclus dans les analyses;

WHEREAS the rate of fecal coliform and phosphorus levels must be included in the analyzes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, et résolu d'autoriser le remboursement pour les tests d'eau, aux associations de lacs, pour l'année 2019 et les années suivantes, jusqu'à un maximum de 500.00 \$ par association / par lac, après réception du rapport sur le bilan des activités.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to authorize the refund for water testing to the lake associations for the year 2019 and the following years, up to a maximum amount of 500.00 \$ per association / per lake, after receiving the report on the assessment of the activities.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

2019-06-R154

11.8 AUTORISATION DE SIGNER UNE ENTENTE POUR LES SERVICES PROFESSIONNELS D'ASSISTANCE ET LA MISE EN PLACE D'OUTILS EN GESTION D'ACTIFS DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE GESTION DES ACTIFS MUNICIPAUX (PGAM) DE LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS (FCM)

AUTHORIZATION TO SIGN AN AGREEMENT FOR PROFESSIONAL ASSISTANCE SERVICES AND THE ESTABLISHMENT OF ASSET MANAGEMENT TOOLS UNDER THE PROGRAMME DE GESTION DES ACTIFS MUNICIPAUX (PGAM) OF THE FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS (FCM)

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington participe au Programme de gestion des actifs municipaux afin de développer un outil de prise de décision pour les actifs suivants : ponceaux (inventaire, diagnostic, planification et priorisation);

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington participates in the Programme de gestion des actifs municipaux in order to develop a decision-making tool for the following assets: culverts (inventory, diagnosis, planning and prioritization);

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington souhaite implanter une gestion de la maintenance assistée par ordinateur (GMAO) pour l'inventaire et l'entretien des actifs;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to implement a gestion de la maintenance assistée par ordinateur (GMAO) for the inventory and maintenance of assets;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington désire produire un bilan de santé de ses bâtiments.

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to produce a health checks of its buildings;

CONSIDÉRANT QUE la MRC d'Argenteuil a octroyé un contrat à la firme MAXXUM Gestion d'actifs pour les services professionnels d'assistance et la mise en place d'outils en gestion d'actifs dans le cadre du Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (FCM).

WHEREAS the Argenteuil RCM has awarded a contract to MAXXUM Gestions d'actifs for professional assistance services and the implementation of asset management tools under the Programme gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (FCM).

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le conseil



No de résolution
ou annotation

- autorise la Direction générale à signer l'offre de services de la firme MAXXUM Gestion d'actifs pour les services professionnels d'assistance et la mise en place d'outils en gestion d'actifs dans le cadre du Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (FCM).

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded par Councillor Gabrielle Parr and resolved that the Council

- authorizes the Direction General to sign the service offer from MAXXUM Gestion d'actifs for professional assistance services and the implementation of asset management tools within the framework under the Programme gestion des actifs municipaux (PGAM) de la Fédération canadienne des municipalités (FCM).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.9 DEMANDE AUPRÈS DE SANTÉ CANADA RELATIVEMENT
AUX CERTIFICATS DE PRODUCTION DE CANNABIS À
DES FINS MÉDICALES POUR CONSOMMATION
PERSONNELLE**

**REQUEST TO HEALTH CANADA FOR CANNABIS
PRODUCTION CERTIFICATES FOR MEDICAL PURPOSES
FOR PERSONAL USE**

CONSIDÉRANT QUE la Loi sur le cannabis et sa réglementation permettent à Santé Canada d'octroyer des certificats d'inscription de production de cannabis à des fins médicales pour consommation personnelle;

WHEREAS the Cannabis Act and its By-Laws allow Health Canada to issue registration certificates for the production of cannabis for medical purposes for personal use;

CONSIDÉRANT QUE Santé Canada autorise jusqu'à quatre (4) détenteurs de certificat d'inscription, à produire du cannabis à des fins médicales, à une même adresse, ce qui peut représenter un nombre considérable de plants;

WHEREAS Health Canada authorizes up to four (4) certificate holders to produce cannabis for medical purposes at the same address, which may represent a considerable number of plants;

CONSIDÉRANT QUE Santé Canada n'impose aucune exigence particulière en fonction de la quantité de plants autorisés au certificat;

WHEREAS Health Canada does not impose any specific requirements based on the quantity of plants authorized for the certificate;

CONSIDÉRANT QUE Santé Canada émet des certificats sans tenir compte de la réglementation municipale d'urbanisme et sans consulter au préalable la municipalité concernée;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS Health Canada issues certificates without taking into account the municipal planning By-Laws and without consulting beforehand the municipality concerned;

CONSIDÉRANT QUE la production de cannabis exige de grandes quantités d'eau, d'électricité et qu'elle génère beaucoup d'humidité et des odeurs nauséabondes;

WHEREAS the production of cannabis requires large amounts of water, electricity and generates a lot of moisture and foul odors;

CONSIDÉRANT QUE la culture à grande échelle, dans un bâtiment qui n'est pas conçu et construit à cette fin, contribue à accentuer les nuisances et les risques au niveau de la sécurité et entraîne une détérioration importante du bâtiment et par conséquent une perte de valeur foncière;

WHEREAS large-scale culture, in a building that is not designed and built for this purpose, contributes to increasing the nuisance and the risks in terms of safety and causes a significant deterioration of the building and consequently a loss of land value;

CONSIDÉRANT QU'il n'y a aucun mécanisme en place actuellement pour informer les municipalités et les corps de police qui les desservent de l'émission de certificats d'inscription de production de cannabis à des fins médicales sur leur territoire;

WHEREAS there is currently no mechanism in place to inform municipalities and the police forces servicing them of the issuance of registration certificates for the production of cannabis for medical purposes in their territory;

CONSIDÉRANT QUE les municipalités n'apprennent l'existence des lieux de production que suite à des plaintes du public, les obligeant ainsi à faire enquête et à prendre des recours en cas de contravention à la réglementation, avec les coûts qui y sont associés et que la présence d'une telle production engendre de l'inquiétude et de l'insécurité de la part du voisinage;

WHEREAS municipalities learn of the existence of production sites only through complaints from the public, thus obliging them to investigate and take recourse in case of contraventions to the By-law, with the associated costs, and that the presence of such production increases anxiety and insecurity in the neighborhood;

CONSIDÉRANT QU'à ce jour, Santé Canada offre peu d'empressement à collaborer avec les municipalités et les corps de police pour la transmission des renseignements nécessaires aux enquêtes;

WHEREAS to date, Health Canada has been reluctant to collaborate with municipalities and police forces to provide the necessary information for investigations;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

CONSIDÉRANT QUE les interventions et les dossiers qui ont été judiciairisés au cours de la dernière année démontrent que le processus d'examen des demandes de certificat d'inscription par Santé Canada doit être resserré afin que l'objectif de la loi et la réglementation ne soit pas détourné;

WHEREAS the interventions and files that have been judicialized over the last year show that Health Canada's examination process for applications for registration certificates must be tightened so that the objective of the Law and By-law is not diverted;

CONSIDÉRANT QUE si le département de la sécurité incendie de la Municipalité du Canton de Harrington devait intervenir sur un incendie impliquant ce type de culture, la connaissance de la plantation contribuerait largement et plus efficacement à intervenir sécuritairement et limiterait les risques de blessures pour les pompiers;

WHEREAS if the Fire Department of the Municipality of the Township of Harrington should intervene on a fire involving this type of crop, knowledge of the plantation would contribute widely and more effectively to intervening safely and limit the risk of injury to firefighters;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité que le Conseil municipal demande à Santé Canada

- **DE** réviser, dans les plus brefs délais, le processus d'examen des demandes de certificat d'inscription de production de cannabis à des fins médicales pour consommation personnelle de façon à assujettir la délivrance à l'obtention préalable d'une attestation de conformité à la réglementation municipale;
- **DE** réviser, dans les plus brefs délais, les conditions d'émission des certificats d'inscription de façon à distinguer par catégories les types de production en fonction de la quantité de plants et d'imposer des exigences corrélatives;
- **DE** lui transmettre une copie de tous les certificats d'inscription déjà émis sur le territoire ainsi que ceux à venir;
- **DE** revoir, dans les plus brefs délais, les critères pour l'octroi des certificats d'inscription afin que la Loi et sa réglementation ne soient pas détournées à mauvais escient;
- **DE** considérer les municipalités et les corps de police comme des partenaires privilégiés dans le traitement des demandes de certificats d'inscription et dans la transmission d'informations;



No de résolution
ou annotation

- **DE** transmettre à la Municipalité du Canton de Harrington le nombre de permis émis par Santé Canada et dans quels secteurs;
- **QUE** la présente résolution soit transmise au premier ministre du Canada, au premier ministre du Québec, au ministre de la Justice du Canada, au ministre de la Justice du Québec, au ministre de la Santé du Canada, au député fédéral, à la députée provinciale, à l'Union des municipalités du Québec, à la Fédération québécoise des municipalités, à la Fédération canadienne des Municipalités, à la MRC d'Argenteuil et à la Sûreté du Québec poste de la MRC des Laurentides.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved that Council request Health Canada

- **TO** review, as soon as possible, the process of examining applications for a certificate for the production of cannabis for medical purposes for personal use so as to subject the issuance to the obligation of first obtaining a certificate of conformity to the municipal By-Laws;
- **TO** revise, as soon as possible, the conditions for issuing of registration certificates so as to distinguish, by category, the types of production according to the quantity of plants and to impose correlative requirements;
- **TO** send a copy of all the registration certificates already issued in the territory as well as those to come;
- **TO** review, as soon as possible, the criteria for granting registration certificates in order for the Law and its By-Laws not to be misappropriated;
- **TO** consider municipalities and police forces as privileged partners in the processing of applications for registration certificates and in the transmission of information;
- **TO** transmit to the Municipality of the Township of Harrington the number of permits issued by Health Canada and in which sectors;
- **THAT** this resolution be sent to the Prime Minister of Canada, the Prime Minister of Quebec, the Minister of Justice of Canada, the Minister of Justice of Quebec, the Minister of Health Canada, the Federal Member of Parliament, the Provincial Member of Parliament, the Union of Quebec Municipalities, the Quebec Federation of Municipalities, the Canadian Federation of Municipalities, the Argenteuil RCM, and the Sûreté du Québec station of Argenteuil RCM.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.10 DEMANDE AU MINISTÈRE DES FORÊTS, DE LA FAUNE
ET DES PARCS DU QUÉBEC CONCERNANT LA
MODIFICATION DES MODALITÉS DE CHASSE MISES EN**



No de résolution
ou annotation

2019-06-R156

**PLACE POUR L'AUTOMNE 2019 DANS LA ZONE DE
SURVEILLANCE REHAUSSÉE (ZSR)**

**REQUEST TO THE MINISTER OF FORESTS, WILDLIFE
AND PARKS OF QUEBEC REGARDING THE
MODIFICATION OF HUNTING PROCEDURES SET FOR
FALL 2019 IN THE ENHANCED SURVEILLANCE ZONE
(ZSR)**

CONSIDÉRANT QU'à la suite de la découverte d'un premier cas de la maladie débilitante chronique des cervidés (MDC) au Québec, dans un élevage des Laurentides, de nombreuses mesures ont été déployées à l'automne 2018 afin d'évaluer la présence de la maladie dans la faune sauvage et de limiter les risques d'établissement de celle-ci;

WHEREAS following the discovery of a first case of the chronic debilitating disease of cervids (MDC) in Quebec, in a farm of the Laurentians, many measures were deployed in the fall of 2018 to assess the presence of the disease in wildlife and to limit the risk of its establishment;

CONSIDÉRANT QU'afin de maintenir de basses densités de cerfs de Virginie sauvages, le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) entend modifier les modalités de chasse en vigueur dans la zone de surveillance rehaussée (ZSR) afin de les rendre plus permissives;

WHEREAS in order to maintain low densities of white tail deer, the Ministry of Forests, Wildlife and Parks (MFFP) intends to modify the hunting conditions in force in the enhanced surveillance zone (ZSR) in order to make them more permissive;

CONSIDÉRANT QUE sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington et de 17 municipalités voisines, les chasseurs n'auront pas à s'inscrire au tirage au sort de permis pour le cerf sans bois;

WHEREAS on the territory of the Municipality of the Township of Harrington and of 17 neighboring Municipalities, hunters will not have to register for the draw for permits for the antlerless deer;

CONSIDÉRANT QUE la période de chasse sera du 24 septembre au 17 novembre 2019 et que l'utilisation de tous les engins et la récolte de tous les segments de la population des cerfs seront permises, sans restriction;

WHEREAS the hunting season will be from September 24 to November 17, 2019 and that the use of all gear and the harvesting of all segments of the deer population will be permitted without restriction;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington est d'avis que pour des raisons de sécurité, des mesures supplémentaires doivent être prévues et qu'une présence accrue des agents de la faune est nécessaire et que le MFFP n'en fait pas mention;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington is of the opinion that for security reasons, additional measures must be provided and that an increased presence of wildlife officers is necessary and that the MFWP does not mention it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu

- **QUE** la Municipalité du Canton de Harrington demande au ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) ainsi qu'au ministère de la Sécurité publique que des mesures sécuritaires plus accrues soient mises en place ainsi qu'une surveillance supplémentaire soit réalisée pour éviter les intrusions sur les propriétés privées, en fonction de l'affluence prévisible;
- **QUE** la présente résolution soit transmise au ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP), au ministère de la Sécurité publique et à la Sûreté du Québec, poste de la MRC d'Argenteuil.

THEREFORE it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to:

- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington request the Ministry of Forests, Wildlife and Parks (MFFP) and the Ministry of Public Security that more security measures be put in place and additional monitoring be carried out to avoid intrusions on private property, considering the expected inflow;
- **THAT** the present resolution be sent to the Ministry of Forests, Wildlife and Parks (MFWP), to the Ministry of Public Security and to the Sûreté du Québec, station of the Argenteuil RCM.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.11 DEMANDE DE SUBVENTION DANS LE CADRE DU
PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE, VOLET
PROJETS PARTICULIERS D'AMÉLIORATION PAR
CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE (PPA-CE)**

**APPLICATION FOR A GRANT UNDER THE ASSISTANCE
PROGRAM FOR THE LOCAL ROADS, SPECIFIC
PROJECTS OF IMPROVEMENT BY ELECTORAL DISTRICT
(PPA-CE)**

CONSIDÉRANT QUE des travaux de drainage ont été identifiés comme projets prioritaires par le directeur des Travaux publics;

WHEREAS drainage work have been identified as priority projects by the Director of Public Works;

CONSIDÉRANT QUE le budget actuel ne permet pas l'exécution desdits projets pour l'année en cours;

WHEREAS the current budget does not permit for the execution of that project in the current year;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2019-06-R158

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité de faire parvenir une demande de subvention à Madame Agnès Grondin, députée d'Argenteuil, dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale, volet projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE), pour effectuer des travaux de drainage sur les chemins suivants:

- Chemin de la Baie-Campbell
- Chemin de la Rivière-Rouge
- Chemin Cammac

Le tout, pour la somme 50 000 \$.00 \$

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to send a grant request to Mrs Agnès Grondin, MNA for Argenteuil, under the Assistance program for local roads, specific projects of improvement by electoral district (PPA-CE), to perform drainage work on the following roads:

- Baie Campbell Road
- Rivière-Rouge Road
- Cammac Road

For a total amount of \$ 50 000.00

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.12 DÉSIGNATION DES REPRÉSENTANTS AUPRÈS DE LA
CAISSE DESJARDINS ET DÉTERMINATION DE LEURS
POUVOIRS**

**APPOINTMENT OF THE REPRESENTATIVES WITH THE
CAISSE DESJARDINS AND DETERMINATION OF THEIR
POWERS**

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité que le maire, le (la) maire (mairesse) suppléant(e), le directeur général et secrétaire-trésorier, la directrice générale adjointe et secrétaire-trésorière adjointe, la directrice générale par intérim et secrétaire-trésorière par intérim soient les représentants de la municipalité à l'égard de tout compte qu'elle détient ou détiendra à la Caisse Desjardins. Ces représentants exerceront tous les pouvoirs relatifs à la gestion de la municipalité et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, notamment les pouvoirs suivants, au nom de la municipalité :

- émettre, accepter, endosser, négocier ou escompter tout chèque, billet à ordre, lettre de change ou autre effet négociable;
- signer ou approuver tout retrait, document ou pièce justificative;
- demander l'ouverture par la Caisse Desjardins de tout folio utile pour la bonne marche des opérations de la municipalité;
- signer tout document ou toute convention utile pour la bonne marche des opérations de la municipalité.



No de résolution
ou annotation

Le directeur général et secrétaire-trésorier, la directrice générale adjointe et secrétaire-trésorière adjointe, la directrice générale par intérim et secrétaire-trésorière par intérim exercera seul (e) les pouvoirs au nom de la municipalité :

- faire tout dépôt, y compris le dépôt de tout effet négociable;
- concilier tout compte relatif aux opérations de la municipalité.

Tous les autres pouvoirs des représentants devront être exercés de la façon suivante :

- sous la signature de deux (2) d'entre eux, étant entendu que la signature du (de la) maire ou mairesse suppléant(e) est requise.

Si l'un des représentants adopte l'usage d'un timbre de signature, la municipalité reconnaît toute signature ainsi faite comme constituant une signature suffisante et sera liée par celle-ci tout comme si elle avait été écrite, soit par ce représentant, soit avec son autorisation, peu importe qu'elle ait été effectuée sans autorisation, ou de toute autre manière.

Les pouvoirs mentionnés dans la résolution énoncés précédemment sont en sus de ceux que les représentants pourraient autrement détenir.

Cette résolution demeurera en vigueur jusqu'à ce qu'un avis écrit de sa modification ou de son abrogation ait été reçu à la Caisse Desjardins.

It IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark, and resolved that the Mayor, the Acting Mayor, the Director General and Secretary-Treasurer, the Assistant Director General and Assistant Secretary-Treasurer, the Interim Director General and Interim Secretary-Treasurer shall be the representatives of the municipality with respect to any account held by it or held at the Caisse Desjardins. These representatives will exercise all the powers relating to the management of the municipality and, without limiting the generality of the foregoing, in particular the following powers, on behalf of the municipality:

- issue, accept, endorse, negotiate or discount any check, promissory note, bill of exchange or other negotiable instrument;
- sign or approve any withdrawal, document or voucher;
- request the opening by the Caisse Desjardins of any folio useful for the smooth running of the operations of the municipality;
- sign any document or any convention useful for the smooth running of the operations of the municipality.

The Director General and Secretary-Treasurer, the Assistant Director General and Assistant Secretary-Treasurer, the Interim Director General and Interim Secretary-Treasurer shall exercise the powers alone, on behalf of the municipality:



No de résolution
ou annotation

- make any deposit, including the deposit of any negotiable instrument;
- reconcile any account relating to the operations of the municipality.

All other powers of representatives shall be exercised as follows:

- under the signature of two (2) of them, it being understood that the signature of the mayor or acting mayor is required.

If one of the representatives adopts the use of a signature stamp, the municipality recognizes any signature so made as constituting a sufficient signature and will be bound by it as if it had been written, either by that representative or with his authorization, regardless of whether it was made without authorization, or in any other way.

The powers mentioned in the aforementioned resolution are in addition to those that the representatives could otherwise hold.

This resolution will remain in effect until written notice of its amendment or repeal has been received at the Caisse Desjardins.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.13 EMANDE DE SUBVENTION - ÉQUIPEMENT DE
RÉCUPÉRATION HORS-FOYER**

**GRANT APPLICATION - OFF-HOME RECOVERY
EQUIPMENT**

2019-06-R159

CONSIDÉRANT QUE le programme de récupération hors foyer, cofinancé par Éco Entreprises Québec (EEQ) et le ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC), a rendu possible l'installation de près de 20 000 équipements de récupération multimatières, ce qui correspond à 6 075 tonnes récupérées par année et 2 430 tonnes de CO₂ évitées par année au Québec pendant ses huit années d'existence, soit entre 2008 et 2016;

WHEREAS the out-of-home recovery program, co-funded by Éco Entreprises Québec (EEQ) and the ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC), has made possible the installation of nearly 20,000 recovery equipment multi-material, which corresponds to 6,075 tonnes recovered per year and 2,430 tonnes of CO₂ avoided per year in Québec during its eight years of existence, between 2008 and 2016;

CONSIDÉRANT QUE le Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) révisé de la MRC d'Argenteuil est entré en vigueur le 11 novembre 2016, soit à la fin du programme de récupération hors foyer, et qu'ainsi, elle n'a pas eu l'opportunité de présenter une demande à ce moment;

WHEREAS the revised Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) for the Argenteuil RCM came into force on November 11, 2016, at the end of the out-of-



No de résolution
ou annotation

home recovery program, and that, as a result, it did not have the opportunity to apply at that time;

CONSIDÉRANT QU'un nouveau programme de récupération hors foyer vient d'être lancé et s'adresse aux municipalités locales, MRC et régies municipales pour des achats de plus de 25 équipements de récupération installés avant la fin de l'année 2019 et que l'appel de projets se terminera le 5 juillet 2019;

WHEREAS a new out-of-home recovery program has just been launched and is aimed at local municipalities, RCM and Municipal boards for purchases of more than 25 recovery equipment installed before the end of 2019 and that the call for projects will end on July 5, 2019;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington évalue son besoin à 3 équipements de récupération multimatières ce qui est inférieur au minimum requis pour accéder à cette subvention;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington assesses its need for 3 multi-material recovery equipment which is lower than the minimum required to access this grant;

CONSIDÉRANT QUE les mesures 1.6 et 2.8 du PGMR de la MRC d'Argenteuil 2016-2020 ciblent l'implantation d'équipements de récupération de matières recyclables ainsi que de matières organiques dans les bâtiments municipaux et les aires publiques sur l'ensemble du territoire;

WHEREAS measures 1.6 and 2.8 of the PGMR of the Argenteuil RCM 2016-2020 target the installation of recovery equipment of recyclable materials as well as organic materials in municipal buildings and public areas throughout the territory;

CONSIDÉRANT QUE ce nouveau programme de récupération rembourse aux municipalités et MRC 70 % du coût d'achat des équipements de récupération avant livraison et taxes jusqu'à concurrence de 1 000 \$ par unité;

WHEREAS this new recovery program reimburses Municipalities and RCM's 70% of the cost of purchase of recovery equipment excluding delivery costs and taxes, up to \$ 1,000 per unit;

CONSIDÉRANT QUE lors d'une séance d'ajournement tenue le 23 mai 2019, le conseil de la MRC a adopté la résolution numéro 19-05-121, afin notamment :

- De déposer une demande de financement, pour et au nom de ses municipalités locales qui désirent participer, afin d'obtenir une aide financière pour l'achat et l'installation d'équipements de récupération de matières recyclables dans les aires publiques municipales, dans le cadre du Programme de récupération hors foyer d'Éco Entreprises Québec;

WHEREAS during an adjournment sitting held on May 23, 2019, the RCM Council adopted resolution number 19-05-121, namely:

- To apply for funding, for and on behalf of local municipalities wishing to participate, in order to obtain financial assistance for the purchase and



No de résolution
ou annotation

installation of recyclable materials recovery equipment in municipal public areas, under the Programme de récupération hors foyer d'Éco Entreprises Québec;

CONSIDÉRANT QUE lors d'une séance de travail tenue le 23 mai 2019, le conseil de la MRC d'Argenteuil a convenu :

- de s'engager à avancer le paiement jusqu'à concurrence de 100 000 \$ pour l'achat des équipements de récupération pour elle-même et toutes les municipalités participantes, dans le cadre dudit programme;
- de demander à chaque municipalité locale participante de s'engager par résolution à rembourser à la MRC les coûts des équipements commandés et de se charger de leur installation et du retrait de toute poubelle orpheline sur les sites visés, comme exigé par le programme;

WHEREAS during a working session held on May 23, 2019, the council of the Argenteuil RCM agreed to:

- commit to advance the payment of up to \$ 100,000 for the purchase of recovery equipment for itself and all participating municipalities under the program;
- ask each participating local municipality to commit by resolution to reimburse the RCM for the costs of the equipment ordered and to take charge of their installation and removal of any orphan garbage cans on the targeted sites, as required by the program;

CONSIDÉRANT QUE ce programme de récupération peut être associé à d'autres sources de financement;

WHEREAS this recovery program may be associated with other sources of funding;

CONSIDÉRANT QU'un second programme de financement est accessible pour l'année 2019, soit le programme d'amélioration de la performance de Tricentris, et pourrait être appliqué à ce projet;

WHEREAS a second funding program is available for the year 2019, the Tricentris performance improvement program, and could be applied to this project;

CONSIDÉRANT QUE la MRC d'Argenteuil a transmis les coûts unitaires estimés suivants :

WHEREAS the Argenteuil RCM has sent the following estimated unit costs:

Prix unitaire ESTIMÉ		Avant taxes	TPS - Taxes nettes
Duo bac extérieur (déchet et recyclage)	DUO – Extérieur	1 350,00 \$	1 417,50 \$

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité



No de résolution
ou annotation

- **QUE** la Municipalité du Canton de Harrington exprime sa volonté de participer au Programme de récupération hors foyer d'Éco-Entreprises Québec;
- **QUE** la Municipalité du Canton de Harrington acquiert un maximum de 3 équipements de récupération pour ses propres besoins à la condition de l'obtention d'une aide financière de 1 000\$ par contenant dans le cadre du Programme de récupération hors foyer d'Éco entreprises Québec;
- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington s'engage à rembourser à la MRC les coûts taxes nettes des équipements commandés pour sa municipalité ainsi que les frais de livraison relatifs à cet achat avant le 31 décembre 2019;
- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington s'engage à respecter les critères du Programme de récupération hors foyer d'Éco entreprises Québec;
- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington s'engage à installer les équipements obtenus et à retirer toute poubelle orpheline sur les sites visés avant le 31 décembre 2019;
- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington demande à la MRC d'Argenteuil, pour et au nom de la Municipalité du Canton de Harrington, d'effectuer également les démarches pour le dépôt d'une demande d'aide financière auprès de Tricentris, dans le cadre de son programme d'amélioration de la performance pour l'année 2019.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved

- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington express its willingness to participate in the Programme de récupération hors foyer d'Éco-Entreprises Québec;
- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington acquire a maximum of 3 recovery equipment for its own needs provided that it receives \$ 1,000 in funding per container from the Programme de récupération hors foyer d'Éco-Entreprises Québec;
- **THAT** the Council of the Municipality of the Township of Harrington agrees to reimburse the Argenteuil RCM the net tax costs of the equipment ordered for its municipality as well as the delivery costs relating to this purchase before December 31, 2019;
- **THAT** the Council of the Municipality of the Township of Harrington agrees to respect the criteria of the Programme de récupération hors foyer d'Éco-Entreprises Québec;
- **THAT** the Council of the Municipality of the Township of Harrington agrees to install the equipment obtained and to remove any orphan garbage can on the sites referred to before December 31, 2019;



No de résolution
ou annotation

2019-06-R160

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

- **THAT** the Council of the Municipality of the Township of Harrington ask the Argenteuil RCM, for and on behalf of the Municipality of the Township of Harrington, to also take the steps to file an application for financial assistance with Tricentris, as part of its performance improvement program for 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.14 ENGAGEMENT À RÉALISER LES TRAVAUX DE
RECONSTRUCTION DU BARRAGE DE LOST RIVER
(# X0004953) SELON L'EXPOSÉ DES CORRECTIFS ET
DU CALENDRIER DE RÉALISATION**

**COMMITMENT TO REALIZE RECONSTRUCTION WORK OF
THE LOST RIVER DAM (# X0004953) ACCORDING TO
CORRECTIVE STATEMENT AND TIME SCHEDULE**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire procéder à la mise aux normes du barrage de Lost River;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to upgrade the Lost River dam;

CONSIDÉRANT QUE la Direction de la sécurité des barrages du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les Changements climatiques demande à la Municipalité un Exposé des correctifs et un calendrier de mise en œuvre;

WHEREAS the Department of Dam Safety, ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les Changements climatiques, asks the Municipality for a statement of the corrective measures and a time schedule for implementation;

CONSIDÉRANT QUE la firme d'ingénieurs Équipe Laurence a produit pour la Municipalité du Canton de Harrington l'Exposé des correctifs et calendrier de mise en œuvre en date du 10 juin 2019;

WHEREAS the engineering firm Équipe Laurence has submitted to the Municipality of the Township of Harrington the Statement of correctives and implementation schedule dated June 10, 2019;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité

- **QUE** la municipalité du Canton de Harrington s'engage à réaliser les travaux de reconstruction du barrage de Lost River selon l'exposé des correctifs et du calendrier de réalisation déposé par Équipe Laurence, et ce, suivant l'achat du barrage.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved



No de résolution
ou annotation

- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington undertakes to carry out the reconstruction of the Lost River Dam, according to the description of the corrective measures and the time schedule of implementation submitted by Équipe Laurence, and this, following the purchase of the dam.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

12.1 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'ÉPANDAGE DE GRANULATS POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS MUNICIPAUX POUR 2019

AWARDING OF CONTRACT FOR THE SUPPLY AND SPREADING OF GRAVEL FOR 2019 ROAD MAINTENANCE

2019-06-R161

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions pour la fourniture et l'épandage de granulats de calibre MG20;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has requested bids for the supply and spreading of crushed gravel of MG20 calibre;

CONSIDÉRANT QUE (2) soumissions ont été reçues pour la fourniture et l'épandage de granulats pour l'entretien des chemins municipaux pour 2019 :

WHEREAS two (2) tenders were received for the supply and spreading of gravel for 2019 road maintenance:

Gilbert P. Miller et Fils Ltée
Secteur Est : 17.09 \$ / tonne
Secteur Ouest : 19.09 \$ / tonne

David Riddell Excavation Transport
Secteur Est : 17.70 \$ / tonne
Secteur Ouest : 16.90 \$ / tonne

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme pour les matériaux destinés pour le secteur Ouest de la municipalité est David Riddell Excavation Transport, pour un montant de 16.90 \$, plus taxes, par tonne métrique et pour les matériaux destinés au secteur Est de la municipalité est Gilbert P. Miller et Fils Ltée, pour un montant de 17.09 \$, plus taxes, par tonne métrique ;

WHEREAS the lowest conforming bidder for materials going to the West sector of the municipality is David Riddell Excavation Transport, for an amount of \$ 16.90, plus taxes, per metric ton and for materials going to East sector of the municipality is Gilbert P. Miller et Fils Ltée for an amount of \$ 17.09, plus taxes, per metric ton;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité d'octroyer :

- le contrat pour le secteur Ouest de la municipalité à David Riddell Excavation Transport pour la fourniture et l'épandage de granulats dans le cadre des travaux d'entretien des chemins municipaux pour l'année 2019, et ce, pour un montant de 16.90 \$ par tonne métrique plus taxes.



No de résolution
ou annotation

- le contrat pour le secteur Est à Gilbert P. Miller et Fils Ltée pour la fourniture et l'épandage de granulats dans le cadre des travaux d'entretien des chemins municipaux pour l'année 2019, et ce, pour un montant de 17.09 \$ par tonne métrique plus taxes.
- pour un montant maximum de 80 000\$ taxes nettes et d'affecter la dépense au poste budgétaire numéro 02 32000 620.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to grant:

- the West Sector contract to David Riddell Excavation Transport, for the supply and spreading of gravel for works regarding 2019 municipal road maintenance, for an amount of \$ 16.90 per metric ton, plus taxes.
- The East sector contract to Gilbert P. Miller et Fils Ltée for the supply and spreading of gravel for works regarding 2019 municipal road maintenance, for an amount of \$ 17.09 per metric ton, plus taxes.
- for an amount of \$ 80,000, taxes net and to appropriate the expenditure to budget code number 02 32000 620.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 PRÉPARATION ET TAMISAGE DE SABLE PROVENANT
DES TERRAINS DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE
HARRINGTON POUR L'HIVER 2019-2020**

**PREPARATION AND SIFTING OF SAND COMING FROM
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF
HARRINGTON PROPERTIES FOR THE 2019-2020
WINTER SEASON**

2019-06-R162

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington invite habituellement des entrepreneurs à soumissionner pour la préparation et le tamisage de sable d'hiver;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington usually invites contractors to tender for the preparation and sifting of winter sand;

CONSIDÉRANT QUE depuis 2 ans, l'entrepreneur Transport Heatlie s'engage à respecter le prix soumis en 2017-2018;

WHEREAS for the last 2 years, the contractor Transport Heatlie has committed to respecting the price submitted in 2017-2018;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le conseil autorise la préparation et le tamisage de sable pour l'hiver 2019-2020, de l'entrepreneur Transport Heatlie, pour la somme de 5.75 \$ par tonne métrique, plus taxes, pour 2 500 tonnes métriques.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded par Councillor Richard Francoeur and resolved that the Council authorize the preparation and sifting of sand for the 2019-2020 winter season, from the contractor Transport Heatlie, for the amount of \$ 5.75 per metric ton, plus taxes, for 2 500 metric tons.



No de résolution
ou annotation

2019-06-R163

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE DE SERVICE
INTERMUNICIPALE AVEC LA MUNICIPALITÉ DE
BOILEAU RELATIVEMENT AU NIVELAGE DU CHEMIN DE
LA RIVIÈRE- MASKINONGÉ ET DES CHEMINS BATES,
TRINEER ET WARD**

**RENEWAL OF INTERMUNICIPAL SERVICE AGREEMENT
WITH THE MUNICIPALITY OF BOILEAU CONCERNING
GRADING OF RIVIÈRE- MASKINONGÉ, TRINEER AND
WARD ROADS**

CONSIDÉRANT QUE les municipalités de Boileau et du Canton de Harrington se sont prévaluées de l'article 569 du Code municipal du Québec pour conclure une entente relative à la fourniture de services relative au nivelage des chemins de la Rivière- Maskinongé, Bates, Trineer et Ward, laquelle est venue à échéance à l'automne 2018;

WHEREAS the Municipality of Boileau and the Municipality of the Township of Harrington applied article 569 of the Municipal Code of Quebec to conclude an intermunicipal agreement regarding grader services for the Rivière-Maskinongé, Bates, Trineer and Ward roads which expired in the fall of 2018;

CONSIDÉRANT QUE les deux (2) parties sont d'accord pour renouveler l'entente pour l'année 2019 pour la somme de 120.00 \$ / heure pour la niveleuse et 100.00 \$ / heure pour la gratte;

WHEREAS the two (2) parties agree to renew the agreement for the year 2019 for the sum of \$ 120.00 / hour for the grader and \$ 100.00 / hour for the road drag;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu

- d'autoriser le renouvellement de l'entente relative au nivelage des chemins de la Rivière-Maskinongé, Bates, Trineer et Ward, avec la Municipalité de Boileau, pour l'année 2019;
- d'autoriser la direction générale et le maire Jacques Parent à signer ladite entente.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved

- to authorize the renewal of the agreement regarding grading of Rivière-Maskinongé, Bates, Trineer and Ward roads, with the Municipality of Boileau, for the year 2019;
- to authorize the Direction General and the Mayor Jacques Parent to sign the said agreement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

2019-06-R164

**12.4 ENTENTE DE SERVICE AVEC LA MUNICIPALITÉ DE
BOILEAU POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER
POUR LE SECTEUR 1 (CHEMIN MASKINONGÉ)**

**SERVICE AGREEMENT WITH THE MUNICIPALITY OF
BOILEAU FOR THE MAINTENANCE OF WINTER ROADS
OF SECTOR 1 (MASKINONGÉ ROAD)**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington et la Municipalité de Boileau se sont entendues pour procéder au renouvellement de l'entente de service visant à assurer l'entretien des chemins d'hiver du secteur 1 pour la période hivernale selon les exigences du cahier des charges spéciales;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington and the Municipality of Boileau came to an agreement to proceed with the renewal of the service agreement aiming to ensure the maintenance of winter roads of sector 1 for the winter period according to the special charges document;

CONSIDÉRANT QUE l'entente est pour 3 ans, renouvelable pour une période supplémentaire de 2 ans;

WHEREAS the agreement is for 3 years, renewable for an additional period of 2 years;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu :

- De renouveler l'entente de service avec la municipalité de Boileau pour l'entretien des chemins d'hiver pour le secteur 1 (chemin Maskinongé) pour les années 2019-2020, 2020-2021 et 2021-2022, avec possibilité de renouvellement pour 2 années additionnelles;
- D'autoriser la direction générale et le maire à procéder à la signature de ladite entente et de tout document afférent.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to:

- Renew the service agreement with the Municipality of Boileau for winter road maintenance for sector 1 (Maskinongé Road) for the years 2019-2020, 2020-2021 and 2021-2022 with the possibility of renewal for 2 additional years;
- Authorize the Direction General and the Mayor to sign the said agreement and any pertaining document.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.5 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LES TRAVAUX DE
RÉFECTION ET DE RECONSTRUCTION DU CHEMIN DE
LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ PRÉVUS DANS LE CADRE DU
PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA
CONTRIBUTION DU QUÉBEC
AWARDING OF CONTRACT FOR THE REHABILITATION
AND RECONSTRUCTION WORK OF CHEMIN DE LA
RIVIÈRE-MASKINONGÉ IN THE PROGRAM OF THE GAS
TAX AND THE CONTRIBUTION FROM QUEBEC**

CONSIDÉRANT QUE des travaux de réfection et de reconstruction du chemin de la Rivière-Maskinongé sont prévus dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec;

2019-06-R165



No de résolution
ou annotation

WHEREAS rehabilitation and reconstruction work of chemin de la Rivière-Maskinongé are planned in the Program of the gas tax and the contribution from Quebec;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres public sur le système électronique SEAO;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has called for tenders on the electronic system SEAO;

CONSIDÉRANT QUE trois (3) soumissions ont été reçues :

WHEREAS three (3) tenders were received:

David Riddell Excavation	788 254.34 \$	(taxes incluses)
Inter-Chantiers Inc.	857 680.54 \$	(taxes incluses)
Excapro Excavation	1 721 116.55 \$	(taxes incluses)

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire est David Riddell Excavation;

WHEREAS the lowest bidder is David Riddell Excavation;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à David Riddell Excavation, pour les travaux de réfection et de reconstruction du chemin de la Rivière-Maskinongé et ce, pour un montant de 788 254.34 \$ (taxes incluses), conditionnellement à la confirmation de la conformité par la firme Mirtec, société d'ingénierie et à l'approbation d'un règlement d'emprunt par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation;
- d'affecter la présente dépense comme suit :
 - la somme de 121,600 \$ (taxes nettes) dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec, poste budgétaire 22 300 000;
 - la somme de 74,450 \$ (taxes nettes) dans le poste budgétaire 22 301 000 :Maintenance du niveau d'investissement;
 - la somme de 560 000 \$ (taxes nettes) provenant d'un règlement d'emprunt.
- dans le compte budgétaire numéro 22 300 000.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to:

- grant the contract to David Riddell Excavation for rehabilitation and reconstruction work of chemin de la Rivière-Maskinongé, for an amount of \$ 788 254.34, conditionally to the confirmation of conformity by the firm Mirtec engineering company and the approval of a loan By-law by the ministère des Affaires municipales et de l'Habitation;
- appropriate the present expenditure as follows:
 - the sum of 121,600 \$ (net taxes) in the budget code number 22 300 000, under the Program of the gas tax and the contribution from Québec, budget code 22 300 000;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

- the sum of 74,450 \$ (net taxes) in the budget code 22 301 000 : Maintaining the level of investment;
- the sum of 560 000 \$ (net taxes) coming from a loan By-law.
- in budget code number 22 300 000.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.6 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT NO RE-287-2019 CONCERNANT DES TRAVAUX DE RÉFECTION ET DE RECONSTRUCTION DU CHEMIN DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ ET AUTORISANT UNE DÉPENSE DE CINQ CENT SOIXANTE MILLE DOLLARS (560 000 \$) ET DÉCRÉTANT UN EMPRUNT POUR EN DÉFRAYER LE COÛT

NOTICE OF MOTION OF LOAN BY-LAW NO RE-287-2019 CONCERNING REHABILITATION AND RECONSTRUCTION WORK OF CHEMIN DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ AND AUTHORIZING AN EXPENSE OF FIVE HUNDRED SIXTY THOUSAND DOLLARS (\$ 560,000) AND AUTHORIZING A LOAN TO DEFRAY THE COST

Un avis de motion est donné par Madame la Conseillère Gabrielle Parr à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente le règlement d'emprunt numéro RE-287-2019 concernant des travaux de réfection et de reconstruction du chemin de la Rivière-Maskinongé et autorisant une dépense de cinq cent soixante mille dollars (560 000 \$) et décrétant un emprunt pour en défrayer le coût.

A notice of motion is given by Councillor Gabrielle Parr to the effect that it will be presented for adoption at a subsequent sitting, the loan By-law no. RE-287-2019 concerning rehabilitation and reconstruction work of Chemin de la Rivière-Maskinongé and authorizing an expense of five hundred sixty thousand dollars (\$ 560,000) and authorizing a loan to defray the cost.

Le projet de règlement no RE-287-2019 est déposé au conseil par Monsieur Jacques Parent, maire.

The draft By-Law RE-287-2019 is tabled to council by Mr. Jacques Parent, Mayor

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu de clore cette séance ordinaire à 20 h 00.

2019-06-R166



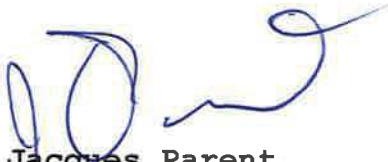
No de résolution
ou annotation

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to close the regular sitting at 8:00 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal à l'exception de la résolution no 2019-06-R165 OCTROI DE CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE RÉFECTION ET DE RECONSTRUCTION DU CHEMIN DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC, sur laquelle j'exerce mon droit de veto.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code at the exception of resolution no. 2019-06-R165 AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REHABILITATION AND RECONSTRUCTION OF CHEMIN DE LA RIVIÈRE-MASKINONGÉ IN THE PROGRAM OF THE GAS TAX AND THE CONTRIBUTION FROM QUEBEC, on which I exercise my right of veto.



Jacques Parent
Maire
Mayor



Lucie Côté
Directrice générale par
intérim
et secrétaire-trésorière
par intérim
Interim Director General
Interim Secretary-treas.